

# EINLADUNG | INVITATION

1. TOURISMUSFORUM BIEL/BIENNE SEELAND - 25. OKTOBER 2016

1<sup>ER</sup> FORUM DU TOURISME BIEL/BIENNE SEELAND - 25 OCTOBRE 2016



JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND



Der Tourismus ist nicht unbedingt der bedeutendste Wirtschaftszweig in unserer Region, sicher nicht zu vergleichen mit dem Berner Oberland. Trotzdem!

Der Tourismus sichert, direkt und indirekt, mehrere hundert Arbeitsplätze im ganzen Seeland. Sei es im Gastgewerbe, der Hotellerie, der Parahotellerie, den Verkehrsanbietern, bei der Landwirtschaft, den Freizeitangeboten, aber auch bei den direkt für den Tourismus Arbeitenden. Somit ist auch klar, dass wir alle von der Wertschöpfung aus dem Tourismus profitieren. Tourismus passiert aber nicht einfach, Gäste kommen nicht einfach. Die Angebote für Touristen sind breit, genau wie die jeweiligen Bedürfnisse auch. Es bedarf deshalb einer dauerhaften und ernsthaften Auseinandersetzung unter allen Mitwirkenden dieser Branche: was wollen wir, was können wir und was erwarten unsere Besucher, unsere Gäste.

Wir im Seeland Wohnenden wissen, dass wir in einer der schönsten Regionen mit einer der spannendsten Städte leben dürfen. Setzen wir uns also zusammen und überlegen gemeinsam, wie wir das auch allen anderen Leuten näherbringen. Dafür soll das erste Tourismusforum Biel/Bienne Seeland dienen.

Werner Könitzer  
Präsident Tourismus Biel Seeland

Bien que le tourisme ne soit pas nécessairement l'activité économique la plus importante de notre région, comparé à l'Oberland bernois par exemple, il s'agit tout de même d'un secteur très important !

Le tourisme garantit, de manière directe ou indirecte, plusieurs centaines de places de travail dans le Seeland. On parle ici de la restauration, de l'hôtellerie, des sociétés de transports, de l'agriculture, des offres de loisirs mais également pour des emplois directement créés par le tourisme. Et il est évident que nous profitons tous de la valeur ajoutée générée par ce secteur.

Le tourisme ne s'organise pas facilement, les visiteurs ne viennent pas facilement non plus. Les choix qui s'offrent aux touristes sont nombreux, tout comme les envies de chacun. Cette problématique nécessite donc une discussion sérieuse et permanente entre tous les acteurs de cette branche afin de déterminer ce que nous voulons, ce que nous pouvons faire et ce qu'attendent nos visiteurs.

Nous, habitants du Seeland, savons que nous avons le privilège de vivre dans l'une des plus belles régions avec l'une des villes les plus passionnantes. Asseyons-nous donc tous ensemble et réfléchissons au meilleur moyen d'attirer toutes les autres personnes : voilà l'objectif du premier Forum du Tourisme.

Werner Könitzer  
Président Tourisme Bienne Seeland

# PROGRAMM

## 1. Tourismusforum Biel/Bienne Seeland

Dienstag, 25. Oktober 2016  
Vereinsaal, Kongresshaus Biel

### 18:00 Begrüssung

Werner Könitzer, Präsident Tourismus Biel Seeland

**18:05** Der Verein seeland.biel/bienne und die Aufgaben der Konferenz Wirtschaft und Tourismus  
Andreas Hegg, Präsident der Konferenz Wirtschaft und Tourismus des Vereins seeland.biel/bienne

**18:15** Vision I: NRP Projekt zum Thema Wasser

**18:20** Die Destination Jura & Drei-Seen-Land  
Jérôme Longaretti, Direktor Jura & Drei-Seen-Land

**18:30** Vision II: NRP Projekt zum Thema Wasser

**18:35** Organisationsporträt Tourismus Biel Seeland  
Oliver von Allmen, Direktor Tourismus Biel Seeland

**18:45** Vision III: NRP Projekt zum Thema Wasser

**18:50** Zukunftstrends – touristische Herausforderungen und Potenziale für unsere Region  
Dr. Monika Bandi Tanner, Leiterin Forschungsstelle Tourismus (CRED-T) Universität Bern

**19:15** Die Region Lenzerheide - touristische Positionierung über Sportevents  
Bruno Fläckin, Direktor Lenzerheide Marketing und Support AG

**19:40** Fragen und Antworten

**19:50** Schlusswort

Im Anschluss laden wir Sie zu einem Branchen- und Netzwerkapéro ein.



# PROGRAMME

## 1<sup>er</sup> Forum du Tourisme Biel/Bienne Seeland

Mardi 25 octobre 2016  
Salle des sociétés, Palais des Congrès, Bienne

### 18:00 Accueil

Werner Könitzer, président Tourisme Bienne Seeland

**18:05** L'Association seeland.biel/bienne et les tâches de la Conférence Economie et Tourisme  
Andreas Hegg, président de la Conférence Economie et Tourisme de l'Association seeland.biel/bienne

**18:15** Vision I : Projet NPR sur le thème de l'eau

**18:20** La destination Jura & Trois-Lacs  
Jérôme Longaretti, directeur Jura & Trois-Lacs

**18:30** Vision II : Projet NPR sur le thème de l'eau

**18:35** Portrait de Tourisme Bienne Seeland  
Oliver von Allmen, directeur Tourisme Bienne Seeland

**18:45** Vision III : Projet NPR sur le thème de l'eau

**18:50** Tendances futures – défis et potentiels touristiques pour notre région  
Dr. Monika Bandi Tanner, responsable de l'institut de recherche sur le tourisme (CRED-T), Université de Berne

**19:15** La région Lenzerheide – positionnement touristique par les événements sportifs  
Bruno Fläckin, directeur Lenzerheide Marketing et Support AG

**19:40** Questions et réponses

**19:50** Conclusion

Vous êtes ensuite cordialement invité à un apéritif.



## Anreise mit dem Auto

In der Tiefgarage gegenüber vom Kongresshaus stehen Parkplätze (gegen Gebühr) zur Verfügung.

## Anreise mit dem öffentlichen Verkehr

Vom Bahnhof aus erreichen Sie das Kongresshaus in 5 Gehminuten.

## Adresse

Kongresshaus  
Zentralstrasse 60  
2502 Biel/Bienne

## Arrivée en voiture

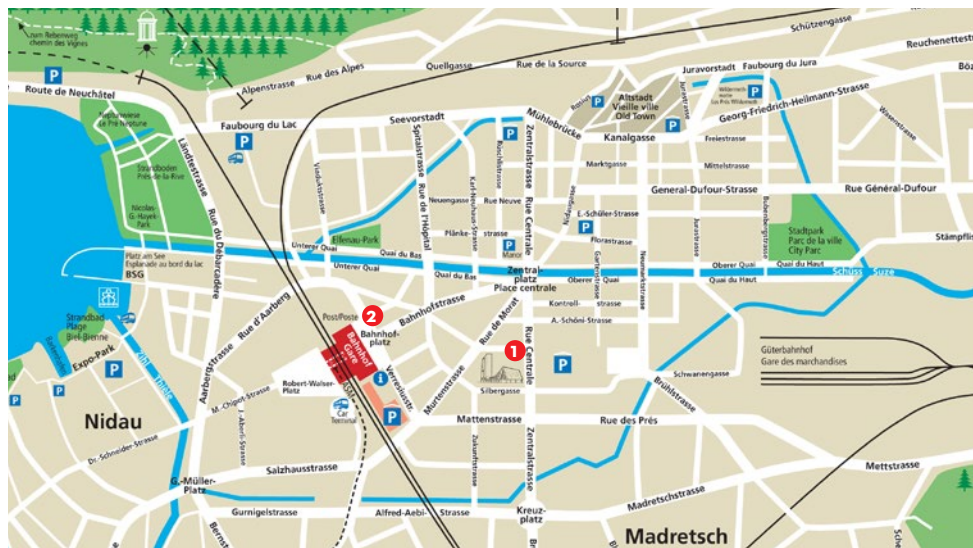
Des places de parc sont à disposition (contre paiement) dans le parking souterrain situé en face du Palais des Congrès.

## Arrivée en transports publics

Depuis la gare vous pouvez vous rendre au Palais des Congrès en 5 minutes à pied.

## Adresse

Palais des Congrès  
Rue Centrale 60  
2502 Biel/Bienne



- 1 Kongresshaus / Palais des Congrès
- 2 Bahnhof / Gare



**JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND**  
BIEL/BIENNE SEELAND